



**"AUX DEUX OURS"
Foyer culturel franco-russe**

Archives du foyer et du Père Bernard DUPIRE

Inventaire

Alexandre GORIOUNOV

NANTERRE

**BDIC
2007**



Référence : FR BDIC. Cote F delta res 913

Intitulé du fonds : "Aux deux ours", Foyer culturel franco-russe, et archives du Père Bernard Dupire.

Présentation du contenu du fonds : Le Centre culturel franco-russe "Aux deux ours" a été fondé à Paris en 1956 par les Pères Paul Chaleil et Bernard Dupire. Il est resté en activité jusqu'en 2007. On trouve dans ce fonds des documents à la fois sur le fonctionnement du Centre et sur B. Dupire et P. Chaleil : des articles, des traductions et des textes des conférences faites par ces deux prêtres, des témoignages personnels et collectifs sur les nombreux voyages en URSS faits entre 1959 et 1971, accompagnés de photographies, des documents sur la participation de B. Dupire dans l'activité du Cercle Saint Jean Baptiste et d'autres documents sur la vie en URSS en général.

Dates extrêmes : 1947-2005

Niveau de description : à la pièce

Importance matérielle : 6 cartons, 486 pièces

Historique de la conservation, modalités d'entrée

Don N° 79067 fait par Madame Nicole Blanche en 2007 avec le fonds Chaleil –Kouznetsov et les dossiers thématiques sur la vie en URSS d'Yvonne Janin

Mode de classement des papiers : classement thématique

Restrictions d'accès : aucune

Restrictions d'utilisation : aucune

Mention recommandée pour une publication :

Bibliothèque de documentation internationale contemporaine (Nanterre, France)
cote F delta res 923

Langue et écriture des documents : français, russe

Termes d'index : France ** immigrés

Noms de personnes: Bernard Dupire (1926-2005) et Paul Chaleil (1913-1983)

Sujets: émigration russe en France

URSS: 1959-1971

Eglise orthodoxe en France

Eglise orthodoxe en URSS

Eglise catholique en France

Date de la description : 2007

Фондс ду Фoyer culturel Franco-russe "Aux deux ours" et du Père Bernard Dupire.

Ce fonds constitue une partie des documents donnés à la BDIC par Madame Nicole Blanche en 2007*.

Le Centre culturel franco-russe "Aux deux ours" ("U dvuh medvedej") a été fondé à Paris en 1956 par deux prêtres: le Père Paul Chaleil (1913-1983) et le Père Bernard Dupire (1926-2005). Il est resté en activité jusqu'en 2007. L'objectif de ce Centre "ouvert aux étudiants de russe qu'ils soient jeunes ou vieux, français ou non, catholiques ou non" était de "compléter l'éducation linguistique, culturelle et spirituelle acquise par les russisants" en France. Le Centre s'efforçait de "les familiariser avec la Russie, de la leur faire comprendre et aimer dans son histoire et son présent, la Russie chrétienne, l'orthodoxie". C'est dans le cadre de ce projet que se tenaient des séminaires sur l'histoire de la Russie et sur les problèmes actuels de la vie en URSS et que, pendant des années, on a organisé des voyages de groupe en URSS.

Parfois, à la suite de ces voyages, les participants écrivaient ce qu'ils avaient vu, notamment sous la forme de "compte-rendus" collectifs. Ces comptes-rendus suivaient un schéma élaboré de façon à répondre à un certain nombre de questions préparées à l'avance.

Ces archives comprennent ainsi des notes individuelles, des comptes rendus collectifs et des photographies mais aussi des documents concernant les voyages en URSS d'autres groupes, de journalistes et de particuliers. Elles traitent en particulier de la vie en URSS, des églises et de la vie des croyants.

L'autre partie de ce fonds est constituée d'articles, de textes de conférences, de traductions et de cours préparés par le Père Dupire pour les jeunes concernant la vie en URSS. Il y a également certains périodiques.

Le journal *Deuzoursnaia Gazeta* du N°1 en 1971 N°107 en 2007, publié par le Centre "Aux deux ours" est catalogué en tant que périodique à part entière (**8 P 9737, 4 P 14537**).

* Les deux autres parties des archives donnée par N. Blanche constituent deux fonds indépendants :

F delta res 922. Fonds Chaleil – Kouznetsov. Archives.

F delta res 913. Yvonne Janin. Dossiers thématiques sur la vie en URSS. Archives.

Notons aussi que la majorité des archives du Foyer se trouve aux Archives du Diocèse de Paris.

Архив Французско-русского центра "У двух медведей"

Материалы, составившие это собрание документов, являются лишь частью того, что нам передала в 2007 году Мадам Николь Бланш*; следует сразу сказать, что большая часть архива этого Центра находится теперь в Архиве Парижской Епархии.

Центр французско-русской культуры "У двух медведей" был создан в Париже в 1957 г. и просуществовал до 2007 г. В нашем архиве имеются следующие материалы: краткое изложение истории Центра и документы о его руководителях священниках Бернаре Дюпире и Поле Шалее, а также их статьи и переводы; тексты коллективных и личных "отчетов" участников организованных Центром коллективных поездок в СССР с 1959 по 1971, как и фотографии сделанные в этих поездках, есть также заметки и другие материалы связанные с этими поездками. Издание Центра *Deuzoursnaia Gazeta* включено отдельно в каталог BDIC**.

* Две другие группы материалов представлены отдельно:

F delta res 922. Fonds Chaleil – Kouznetsov. Archives.

F delta res 913. Yvonne Janin. Dossiers thématiques sur la vie en URSS. Archives.

** Шифры этого издания – **8 P 9737, 4 P 14537**.

F delta res 923(1)(1-7). "Aux deux ours", foyer culturel Franco-russe et du Père Bernard Dupire. Archives.

Documents divers sur le Foyer, sur Bernard Dupire et sur Paul Chaleil; témoignages personnels sur les voyages en URSS en 1959-1965 avec des dossiers de textes sur les conditions de vie en URSS et des notes manuscrites de B. Dupire; catalogues de la Bibliothèque du Foyer. 1947-2005. 7 chemises. 83 pièces.

1(1-2). Documents divers sur le foyer "Aux deux ours", sur Bernard Dupire et sur Paul Chaleil. 1954-2005. 23 pièces

1(1). "Le Foyer culturel Franco-russe «Aux deux ours»". Copie d'article. Pages 528-530. "Французско-русский культурный центр". 1 feuille.

Correspondance du Père B. Dupire avec la rédaction d'*Informations Catholiques Internationales*.

1962. 3 lettres.

"Notes concernant le refus du visa soviétique au Père Bernard Dupire, organisateur des voyages « Culture et amitié »". Paris, 25.09.1966. Dactylogr. 8 feuilles.

Lettre adressée à B. Dupire de D. Simon Card. Lourdasamy, Préfet de Sacra Congregatio Pro Ecclesiis Orientalibus. 1986. 2 pages.

Note sur le Père Bernard Dupire. 1 f.

Note sur les chantiers en Russie. 1997. 1 page.

Nomination du B. Dupire comme Curé de la Paroisse Russe de la Sainte Trinité. 1999. 1 p.

Faire-part du décès de B. Dupire.

"Le P. Bernard Dupire nous a quittés". Flash Presse – Infocatho, 1-3 novembre 2005.

Dactylogr. Copie. 1 f.

Document sur Paul Chaleil.

"Жалоба Генеральному Прокурору СССР от заключенного Шалея Павла Францисковича". 1954, 2 pages. Copie.

Письма Б. Дюпиру от Сергея Кудрявцева. 2003. 2 lettres et un enveloppe.

18 pièces.

1(2). Catalogues de la Bibliothèque du Foyer des livres, brochures et articles antireligieux en langue russe parus en URSS au cours des 10 dernières années (1947-1957), liste d'articles de propagande antireligieuse publiés dans la presse soviétique de 1953 à 1955.

3 cahiers et 9 feuilles libres. 5 pièces.

2. 1961/1. Témoignage sur le voyage en URSS 1959. Sylvain. "Дневник". Ronéo. 1 pièce. 86 f.

3. 1961/2. Témoignages et autres documents sur les voyages en URSS en 1961. 20 pièces.

Isabelle. "Quelques impressions sur les Soviétiques pendant l'Exposition française à Moscou.

Dactylographie. 10 feuilles.

A.P. "Autour d'une exposition: Moscou 1961". Texte Imprimé. 11 pages.

Jacques K. [Lvov – Odessa – Oriol – Moscou]. Dactylogr. 10 f.

Biss J. "Retour d'U.R.S.S". Dactylogr. 14 f.

Comptes-rendus des participants du Concile du Foyer à Meudon le 12 novembre 1961. 16 pièces.

Correspondance (7 pièces dont des lettres de H. Chambre, Régine Bacot, Isabelle E., Nina Gourfinkel et Pierre Pascal); programmes, annonces, listes de participants, notes manuscrites de B. Dupire.

Comptes-rendus:

Bergerat M.C. Manuscrit. 6 f.

Françoise. Manuscrit. 14 f.

Anne M. Dactylogr. 7 f.

4(1-2). 1962-1963. Témoignages et compte-rendus du colloque sur les problèmes soviétiques à Louveciennes. 6 pièces.

4(1). 1962. 4 pièces.

Marc. Dactylogr. 25 f.

- Jacqueline M. "Impressions de Russie". Ronéo. 30 pages.
 Colloque sur les problèmes soviétiques organisé par le Ceddimon. Louveciennes,
 12 octobre 1962.
 J.B. Rapport sur le colloque. Dactylogr. 8 f.
 Liste des participants. 2 f.
- 4(2). 1963. 2 pièces.
 [B. Dupire?]. "Voyage en URSS – été 1963: pour la cinquième fois...". 11 feuilles.
 "Moscou: renseignements utiles" 1 f.
5. 1964. 6 pièces (une des pièces contient 4 photographies).
 [Dupire B.?]. "Voyage en URSS – été 1964 : sixième voyage du groupe «Culture et Amitié»".
 I-ère et II-ème parties (25 f. et 32 f.)
 B. Dupire. "Problèmes intérieurs de l'URSS". Carnet de notes, 25 f.
 B. Dupire. Notes sur feuilles libres. 8 f.
 "Les États Baltes". 8 f.
 "Signature d'un nouveau pacte en URSS". 18 f.+4 planches avec 4 photographies.
6. 1965/1. 9 pièces.
 [Dupire B.?]. "Voyage en URSS – été 1965: huitième voyage du groupe Culture et
 Amitié". I-ère et II-ème parties (29 f. et 30 f.). Il y a deux exemplaire de chaque partie. 4 pièces.
 Dupire B. "Je ne suis pas qualifié... (incipit)". "East-West contacts in practice: Interdoc
 conference; Locarno, 9 - 10 April 1965. Dactylogr. 5 feuilles. 2 ex.
 Dubien P.R. (Dupire ?). "Some French experiences on East-West contacts". Manuscrit, 11 f. et
 coupure (pages 29-33).
 Roy Roger. "Rencontre avec les Poids Lourds et les Autocars en URSS". 1964. Coupure. 3 f.
7. 1965/2 (1964-1978[sic!]). Correspondance et autre documentation: préparation du voyage de
 1965 au Caucase et "suite". 18 pièces.
 Correspondance de B. Dupire avec Dom Bernard Outtier, Monseigneur Paul Bertoli, Monseigneur
 Emmanuel Vardidzé, Wakhtang Tsitsichvili, le Ministère français des Affaires Etrangères, etc.
 1964-1978. 9 pièces.
 La lettre de W. Tsitsichvili a comme supplément trois textes:
 "Le calvaire de l'Eglise géorgienne: l'oubli scandaleux". 4 feuilles.
 "Mont Athos – Jardin de la mère de Dieu – et la Géorgie). 3 f.
 "Quelques détails sur la paroisse catholique de Tbilissi...". 3 f.
- Notes manuscrites de B. Dupire. 7 f. 2 pièces.
 Ouvrages, périodiques, un texte, carte et coupures sur le Caucase. 7 pièces dont
 Bernard Outtier. "Un séjour en Arménie et en Géorgie soviétique". Cet article se trouve dans
 les "*Lettres aux amis de Solemes*", 1976, N° 4.
 La Géorgie. "*La Documentation française*". 1959, N° 4. 36 pages.
 Le Caucase. 1963. Ronéo. 27 f.
 David Lang. "Religion and nationalism. A Case Study: The Caucasus". International
 Conference. Geneva. 11-14 1967. 30 pages.

F delta res 923(2)(1-10). "Aux deux ours", Foyer culturel Franco-russe et du Père Bernard Dupire. Archives. Témoignages personnels sur les voyages en URSS de 1966 à 1970 avec quelques dossiers de textes sur les conditions de vie en URSS et des notes manuscrites de B. Dupire; témoignages collectifs "Dossiers sur l'URSS actuelle" (1957-1970). 1957 – 1970. 10 chemises. 48 pièces.

1. 1966. 4 pièces.
 Boulay Clarisse. "20 ans à Moscou". "*Echo de la Mode*". Paris, 1966, N° 16. Coupure.
 "*Paris Match*". 3 pièces dont "De Gaulle en Russie", N° 899 et "La Russie". Coupure.

- 2(1-3). Témoignages personnels sur l'URSS actuelle. 1967-1968. 9 pièces.
- 2(1). 1967. M.T. "URSS: 4-26 août 1967". 1 pièce. 38 feuilles.
- 2(2). 1968. "Voyage en URSS du groupe «Jean de Nivelles», juillet 1968". 1 pièce. Dactyl. 24 f.
- 2(3). 1970. 7 pièces
- [B. Dupire?]. "URSS 1970". Dactylogr. 26 feuilles.
- Notes manuscrites. 3 f.
- Circulaire N° 6 envoyée aux membres du Foyer "Aux deux ours" le 20.09.1970.
- "По выставочным залам и лекториям". Mai-juin, № 10-11... 13.
- "Вечерняя Москва: еженедельное рекламное приложение". Juillet, № 29.
- 3-9. "Dossiers sur l'URSS actuelle". Témoignages collectifs sur l'URSS actuelle. 1957-1970.
3. 1959. Témoignage collectif sur l'URSS actuelle. "Voyage en Russie 3-17 août 1959". Leningrad – Novgorod – Moscou. Rapport. Ronéo. 1 pièce, 51 feuilles.
4. Témoignage collectif sur l'URSS actuelle. 1961. Ronéo. 1 pièce, 35 feuilles.
5. Témoignage collectif sur l'URSS actuelle. 1957-1961. Ronéo. 1 pièce, 124 feuilles.
6. 1962. 3 pièces.
- Témoignage collectif sur l'URSS actuelle. Ronéo. 20 feuilles.
- [B. Dupire?]. "La vie religieuse en 1962: quelques souvenirs". Dactylogr., 7 f.
- Notes manuscrites de B. Dupire. 6 f.
7. Témoignage collectif sur l'URSS actuelle. 1963. Ronéo, 43 feuilles et une feuille de notes.
8. Témoignage collectif sur l'URSS actuelle. 1964. 1 pièce, 46 feuilles.
9. Témoignage collectif sur l'URSS actuelle. 1967. Ronéo. 1 pièce, 68 feuilles.
10. Salaires et prix entre 1965 et 1968. Pellicules positives (38 cadres) et photos de coupures de presse collées sur des feuilles libres. 26 feuilles.

F delta res 923(3)(1-3). "Aux deux ours", Foyer culturel Franco-russe et du Père Bernard Dupire. Archives. Témoignages collectifs "Dossiers sur l'URSS actuelle" (1961-1971) et photographies prises pendant les voyages. 1961-1971. 3 chemises. 107 pièces.

1. Témoignages collectifs sur l'URSS actuelle. 1961-1967. Ronéo. 1 pièce, 257 feuilles.
2. Dossiers sur l'URSS actuelle. 1969-1971. 5 pièces.
1970. Ronéo, 31 feuilles.
- 1969-1971. 4 pièces.
- Copies d'articles de la presse soviétique collées sur des feuilles libres. 11 f.
- Ci-joint: Официальная Таблица тиража выигрышей выпуска Денежно-вещевой лотереи; "Московская реклама", 1971, № 26 et 34.
3. Photographies prises pendant les voyages en Russie, numérotées et accompagnées de légendes. N°1-64... 69-100, 163 x 235 mm; N° 101-106, 130 x 180 mm. 101 pièces.

F delta res 923(4)(1-5). "Aux deux ours", Foyer culturel Franco-russe et du Père Bernard Dupire. Archives. Articles, traductions numérotés et textes des conférences du P. Dupire et du P. Chaleil; voyages en URSS d'autres groupes, différents contacts avec les Soviétiques. 1954-1999. 5 chemises. 92 pièces.

- 1-2. Articles et traductions numérotés du P. Dupire et du P. Chaleil. Dactylographies. Un certain nombre de textes a été envoyé pour être publié dans la revue B.I.C.E. du Bureau International Catholique de l'Enfance.
1. Articles et traductions numérotés du Dupire et du Chaleil/1. N° 1-25. Dactylogr. 25 pièces.
- Liste d'articles et de traductions. 3 feuilles.

- N° 1. "Retour à la mixité scolaire". Texte intégral. B.I.C.E., N° 1181. 1954/9. 6 f.
- N° 1-bis. "Retour à la mixité scolaire". Annexe I. B.I.C.E., N° 1181. 1954/9. 2 f.
- N° 2. Manquant. ["Ce que lisent les enfants soviétiques". B.I.C.E., N° 1314. 1954/10].
- N° 3. "«L'Ecole soviétique: enseignement primaire et secondaire» par I. et N. Lazarevitch, Paris, Les îles d'or, 1954." [La critique du P. Dupire sur ce livre. B.I.C.E., 1955/2. 2 f.
- N° 4. "Plus d'attention et d'aide à l'école rurale". Traduction du P. Dupire de fragments de l'éditorial publié dans "*Sovetskaâ Pedagogika = Советская педагогика*", Moscou. 1954/7, p.3-11. B.I.C.E., 1955/2. 3 f.
- N° 5. Gontcharov N.K. "L'éducation scientifico-athée des élèves est un des éléments essentiels de l'éducation communiste. ". Traduction du B. Dupire d'article publié dans "*Sovetskaâ Pedagogika= Советская педагогика* ", Moscou. 1954/8, p.3-14. B.I.C.E., 1955/2. 7 f.
- N° 6. Commentaire sur les articles précédents. 2 f.
- N° 7. Manquant. ["Le deuxième Congrès National des Ecrivains Soviétiques". B.I.C.E., 1955/2.]
- N° 8. "La mort d'un savant chrétien en URSS" [Tarlé E.V.]. "*Pravda = Правда*", Moscou. 1955, 7/01. Traduction. 3 feuilles.
- N° 9. Manquant. ["Jeunesse soviétique". B.I.C.E., 1955/4.]
- N° 10. Mixité. 3 f.
 Petrikee D. "Passage à l'enseignement mixte dans les écoles de Leningrad".
 Traduction d'extraits d'articles publiés dans "*Narodnoe obrazovanié = Народное образование* ", Moscou. 1955/1, pages 21-28. 1 f.
 "Au sujet des garçons, des filles et de la véritable amitié". Traduction d'extraits d'articles publiés dans "*Pionerskâ pravda = Пионерская правда* ", Moscou, 8 avril 1955. 2 f.
- N° 11. Science et religion. "Que dit la science au sujet de l'Univers". Traduction des extraits d'article publié "*Vožatyj = Вожатый*", Moscou. 4 avril 1955, p. 12-14. 3 f.
- N° 12. Education athée. "Mener d'une façon intelligente l'éducation athée". Traduction d'un éditorial de la revue "*Narodnoe obrazovanié = Народное образование* ", Moscou. 1955/1. 3 f.
- N° 13. Où en est la pédagogie soviétique? Digest d'un éditorial "La situation et les problèmes de la science pédagogique soviétique" de la revue "*Sovetskaâ Pedagogika= Советская педагогика* ", Moscou. 1954/3. 3 f.
- N° 14. L'Education soviétique selon Lénine. "V.I. Lénine et la Révolution Culturelle". Traduction d'extraits de l'éditorial de la revue "*Načal'naâ škola = Начальная школа*", Moscou. 1955/4, p. 1-6. 1 f.
- N° 15. Le bonheur de le jeunesse soviétique. Traduction d'extraits de l'article de Kosolapov V.I. "Les discussions littéraires et leur importance dans l'éducation des élèves de l'école moyenne" dans "*Sovetskaâ Pedagogika = Советская педагогика* ", Moscou. 1955/4, p. 29-38. 2 f.
- N° 16. L'Education athée dans les écoles communistes: un document important. Traduction de l'éditorial "L'Education athée dans les écoles signé Petrovsky E.I. paru dans "*Sovetskaâ Pedagogika = Советская педагогика* ", Moscou. 1955/5, p. 3-19. "*Les chrétiens du monde*", 1956/6, 1957/1. Coupures. 2 pièces.
- N° 17. Gromadtchenko A. "Protéger les enfants contre les préjugés religieux". Traduction du B. Dupire d'article paru dans revue "*Sem'â i škola = Семья и школа*", Moscou. 1955/7, p. 21-22. 12 f.
- N° 18-19. Kachigine I. "Ne pas confier à d'autres l'éducation de ses enfants". Texte paru dans "*Sem'â i škola = Семья и школа*", Moscou. 1955/8, p. 23-24. 2 f.
 Extrait du compte-rendu d'une conférence de pédagogues et de parents de la Centrale Electrique de Gorki. Traduction. Ibid, p. 36.
- N° 19-bis. Schneiman M.M. "Le Vatican actuel". Moscou, Académie de Sciences, 1955. 181 p.
 Traduction des extraits (pages 17-19). 2 f.

- N° 20. Dupire B. "L'Education de l'Enfant en URSS". *"Revue de la presse pédagogique et de la presse pour enfants en URSS"*, deuxième semestre 1955. B.I.C.E., 1956/1. 14 f.
- N° 21. Dupire B. "URSS: pays de mission?". Texte de 7 pages et notes manuscrites, 6 p.
- N° 22. Dupire B. "Point de vue". Editorial du B.I.C.E., 1956/2. 3 f.
- N° 23. Dupire B. "Mission russe". Paru en février 1955. 17 f.
- N° 24. Dupire B. "These priests are preparing themselves to evangelise Russia...". Mai 1955. Paru en *"The Catholic Light"*, 29.09.1955. 9 f.
- N° 25. Schneiman M.M. "Le Vatican actuel". Moscou, Académie de Sciences, 1955. 181 p. Traduction des extraits consacré au "phénomène de Fatima" (pages 64-68). 2 f.
2. Articles et traductions numérotés du P. Dupire et du P. Chaleil/2 N° 26-49. Dactylographies. 26 pièces.
- N° 26. Dupire B. "En marge du XXème Congrès du Parti Communiste d'URSS". 22.03.1956. B.I.C.E., 1956/5(458). 5 f.
- N° 27. Dupire B. "Cinéma " ("Poème pédagogique"). Avril 1956. 1 f.
- N° 28. Dupire B. "Les jouets en URSS". Avril 1956. B.I.C.E., 1956/6. 2 f.
- N° 29. Dupire B. "Création d'«écoles-internats» en URSS". 6 mai 1956. B.I.C.E., 1956/6. 2 f.
- N° 30. Dupire B. "Crèches et jardins d'enfants en URSS". Mai 1956. B.I.C.E., 1956/6(590). 3 f.
- N° 31. Dupire B. "Education polytechnique en URSS". Mai 1956. B.I.C.E., 1956/7(770). 4 f.
- N° 32. Dupire B. "Enfance délinquante en URSS". Mai 1956. B.I.C.E., 1956/7(774). 4 pages.
- N° 33. Dupire B. "Faillite du système éducatif soviétique ?". Septembre 1956. 11 f.
- N° 34. Dupire B. "Gratuité absolue de l'enseignement en URSS". Septembre 1956. B.I.C.E., 1956/10(1097). 1 f.
- N° 35. Dupire B. "Les manuels scolaires en URSS". Novembre 1956. *"Educateur"*, décembre 1956, p. 533. 13 f.
- N° 36. Dupire B. "Point de vue". Décembre 1956. B.I.C.E., 1956/12. 3 f.
- N° 37. Manquant.
- N° 38. Dupire B. "Question embarrassante". 2 f.
- N° 39. Dupire B. "Enseignement": [manuels d'histoire]. 2 f.
- N° 40. Dupire B. "Education": [manuel «Pédagogie»]. 3 f.
- N° 41. Dupire B. "Remous chez les étudiants soviétiques". Avril 1957. 10 f.
- N° 42. Manquant. Traduction de l'article "Davantage de livres athées, bons et variés" paru dans *"Molodoj kommunist = Молодой коммунист"* en mars 1957.
- N° 43. Dupire B. "Délinquance juvénile". Avril 1957. 3 f.
- N° 44. Manquant.
- N° 45. Dupire B. Festival de la Jeunesse à Moscou. 1957. 4 pièces.
 "Festival de la Jeunesse à Moscou". Mai 1957. Dactylogr. 10 f.
 "Festival de la Jeunesse à Moscou". Article. *"La Libre Belgique"*, 15.06.1957, N° 166.
 "A vous qui allez assister au 6ème Festival de la Jeunesse à Moscou". 8 f.
 Addendums A-D. 7 f.
- N° 46. Dupire B. Jeunesse soviétique. 3 pièces.
 "Jeunesse soviétique An 40: son époque, son milieu; étude documentaire". Été 1958. 84 feuilles.
 Table des matières, notes. 3 f.
 "Jeunesse soviétique: revue de la presse pédagogique et enfantine: janvier-mars 1955. 2 feuilles.
- N° 47. Dupire B. Reforme scolaire en URSS. 2 pièces.
 "Reforme scolaire en URSS". Octobre 1958. 31 f.
 "Où va l'enseignement soviétique". Le même texte paru en *"Educateur"*, 1959 N° 79, pages 30 à 48. Coupure.
- N° 48. Dupire B. "Après le XXIème Congrès du PCUS": [éducation]. Mars 1959. 5 f.
- N° 49. Chaleil Paul. "Il faut défendre des enfants contre l'influence religieuse de la famille". Traduction d'articles parus dans la revue *"Kommunist"*, octobre 1959. 11 f.

3. Articles, traductions et textes des conférences du P. Dupire classés par ordre alphabétique/1. 9 pièces.
 - "Les chrétiens en URSS". Notes manuscrites. 5 f.
 - "Le christianisme en URSS: hier, aujourd'hui, demain". Plan de la conférence du 25.01.1956. 1 feuille.
 - [Croyants de Barnaoul]. Lettre ouverte "Au secrétaire général de l'ONU, Kurt Waldheim...". 26 mars 1972. Traduction. 4 f.
 - "L'Eglise russe en URSS". Manuscrits. 3 pièces.
 - "L'Eglise russe en URSS: de 1917 à nos jours (1950)". 55 pages.
 - "L'Eglise orthodoxe en URSS". Notes. 2 pièces de 13 et 18 feuilles.
 - "Evolution de l'idéologie jusqu'à la mort de Staline". 2 pièces manuscrites. Texte de 22 feuilles et notes, 11 f.
4. Articles, traductions et textes des conférences du P. Dupire classés par ordre alphabétique/2. 25 pièces.
 - "Femme soviétique". 2 pièces, dactylographies.
 - "Femme soviétique, An 40: 1917-1957". 20 f.
 - "La femme en Union Soviétique". 12 f.
 - "L'Homme soviétique". 10 f.
 - "Jeunesse et religion en Union Soviétique: étude documentaire; 1917-1957, après 40 ans". 5 f. [Jeunesse soviétique]. 3 pièces manuscrites.
 - "Jeunesse soviétique". Texte, 15.11.1964 (pages 1-10...13-34) et notes, 21.01.1965 (3 f.).
 - "Formation et vie des jeunes cadres en URSS". Lille, 5.03.1965. Notes. 10 f.
 - Krechtchopova T. Lettre de l'ouvrière. Traduction de l'article publié dans "*Trud = Труд*", 23.02.1937. 1 f.
 - [Lazarévitch Nicolas]. Lettres de Charles Jacquier, Laurent Coumel et Sylvain Bouloque concernant la Journée d'étude sur Nicolas Lazarévitch 19 novembre 1999, programme de la Journée, notes de B. Dupire, texte d'Yvert Jalu "Nicolas Lazarévitch pédagogue" (9 feuilles). 6 pièces.
 - Nemtsov Vladimir. "Du respect envers la femme". Traduction de l'article paru dans "*Literaturnaâ gazeta*", 22.01.1957. Traduction d'extraits de lettres des lecteurs parues le 11.06.1957, après la publication de l'article de Nemtsov. 3 f.
 - Joukov M.G. "Deux approches vers les contacts culturels". Traduction d'extraits d'articles publiés dans la revue "Международные отношениâ = Международные отношения", 1959/11. 4 f.
 - "Projet de questionnaire aux interprètes de l'Exposition française à Moscou". 1961. 3 f. et notes, (1 feuille).
 - "Regard chrétien sur l'URSS: lumières et ombres". Texte de la causerie du P. Dupire à la session de Nivelles, septembre 1965. 11 f.
 - "Some French experiences on East-West contacts", signé P.R. Dubien (Dupir ?). "East-West contact in practice: Interdoc conference", Locarno, 9-10 April 1965. Pages 29-33. Imprimé.
 - "Die Sowjetunion in christlicher Sicht". Signé Von Pater R. Dupire. "*Die Orientierung*", octobre 1965, N° 202, pages 20-29. Imprimé.
 - "URSS: situation religieuse". Conférence dans la Salle Pleyel 14.02.1962. 4 f.
 - "Une citadelle au cœur de l'athéisme" par le Père Bernard Dupire, du Collège Russicum. "*L'Homme nouveau*", Paris, 19 juin 1960, N° 283. Ex. de périodique.
 - "Visage de l'URSS actuelle: vie quotidienne". Manuscrit. 13 f.
5. Voyages en URSS d'autres groupes, différents contacts avec les Soviétiques. 7 pièces.
 - "Comment les soviétiques ont tenté de saboter l'Exposition française". Supplément de "*Est & Ouest*", Paris, N° 263, 16/30 septembre 1961. 31 pages. Imprimé.
 - "Voyages de fin d'études de la promotion Curie" de l'Institut Supérieur d'Electronique de Paris en 1967. Ronéo. 34 pages.

Invitation à la rencontre à l'Institut Saint-Georges (Meudon) organisé pour "celles qui participèrent à l'Exposition française de Moscou". 5 novembre 1961.

Santu André. "Cinq semaine en URSS" en 1964(?). Conférence le 16.11.1964 au Rotary-Club de Lyon-Est. Compte-rendu de la réunion. Ronéo. 3 f.

Guibert J.L. "En octobre dernier l'Office du Tourisme Universitaire..." (incipit). Texte sur l'accompagnement d'un groupe d'étudiants soviétiques dans leur voyage en France. 8.11.1958. 9 f.

Exposition 1958 de Bruxelles. 2 pièces.

Carlier Henry, Abbé. "La Bataille du sourire ou dialogues entre un prêtre catholique avec le personnel du pavillon soviétique". Ronéo. 71 p.

Le travail de l'équipe "Pro Russia" à Civitas Dei: six mois de contacts avec les touristes soviétiques". Novembre 1958. Ronéo. 14 f.

F delta res 923(5)(1-6). "Aux deux ours", Foyer culturel Franco-russe et du Père Bernard Dupire. Archives. Cercle Saint Jean Baptiste, documents divers; publications sur la vie en URSS et sur les voyages en URSS. 1952-1973. 6 chemises. 99 pièces.

1. Equipe russe du Cercle Saint Jean Baptiste, 12 rue Saint Jean Baptiste de la Salle, documents divers/1. 1958-1959. 26 pièces.
 - "L'Education de l'homme soviétique". Programmes des journées de travail pour l'année, plans de travail détaillés. 9 pièces.
 - Textes manuscrits. 4 pièces dont
 - "Structure sociale de l'Union soviétique", Plan N° 5. 13 feuilles.
 - Bérard Jacques. "Contenu idéologique de l'éducation en Russie soviétique". Exposé du 19 novembre 1958. 2 f.
 - Textes dactylographiés, ronéo et imprimés. 13 pièces dont
 - Dupire B. "Gratuité absolue de l'enseignement en URSS". Septembre 1956. BICE, 1956/10(1097). 1 f.
 - Dupire B. "Les Manuels scolaires en URSS". Novembre 1956. "Educatteur", novembre-décembre 1956, N° 66. 13 f.
 - Dupire B. "Enseignement": [manuels d'histoire]. 2 f.
 - Dupire B. "Education": [manuel «Pédagogie»]. 3 f.
 - Dupire B. "Délinquance juvénile". Avril 1957. 3 f.
 - Dupire B. "Remous chez les étudiants soviétiques". Avril 1957. Ronéo. Pages 16-23 f.
 - Scalfi Romano. La scuola-internato sovietica. Dactylogr., 17 f. et tiré-à-part de Rivista "Aggiornamenti Sociali", Anno IX, Gennaio 1958, N° 1, pages 25-40.
 - Wenger A. "Le problème de l'école en Russie soviétique". "La Croix", 4-8 février 1952. Coupures. 5 pièces.
2. Equipe russe du Cercle Saint Jean Baptiste, 12 rue Saint Jean Baptiste de la Salle, documents divers/2 . 1959-1964. 17 pièces.
 - 1959-1960. Plans de travail détaillés N° 1, 2, 5/6, textes dactylographiés et notes manuscrites. 6 pièces dont
 - "Situation de l'Orthodoxie en Russie au moment de la Révolution". 4 f., avec des notes "Dans la Russie impériale", 3 f. manuscrits. "Religion en URSS après la Révolution". 24 feuilles manuscrites.
 - 1960-1961. 9 pièces dont
 - Programme d'année et bibliographie.
 - Plans de travail détaillés N° 1-3... 6-7.
 - "Rencontre des Cultures, Rencontre des Hommes: La Russie". "Pax Christi" 1960, fascicule N° 11. 79 p. Imprimé.

1964. Plans de travail. 2 pièces.
3. Voyages en URSS: brochures et coupures. 20 pièces.
- Voyages en URSS. Publié par l'Union Mondiale des Européens. Paris, U.M.E. 3 pièces.
1963, 164 pages; 1964, 72 p.; 1965, 80 p.
- Fontaine Claude. "3 semaines en URSS". *"Saint-Germain-des-Prés: mon quartier, ma paroisse"*, novembre et décembre 1960, mars 1961. Périodiques, 3 pièces.
- Gallay Pierre. "Un touriste en URSS". *"La Croix"*, 21-23 octobre 1965. Coupures.
- Wenger Antoine. "10 000 kilomètres à travers la Sibérie". *"La Croix"*, 24-26 et 29-31 juillet 1969. 6 pièces.
- "Les ouvriers français à Moscou". *"Candide"*, 23-30.11.1961, p. 10-11. Coupure.
- "Les femmes russes et nous", *"Candide"*, 30.11-7.12.1961, p. 10-11. Coupure.
- "Le témoignage d'un ouvrier qui était parti sympathisant". *"Candide"*, 7-14.12.1961, p. 8. Coupure.
- Simon Sacha. "Le peuple russe devant la déstalinisation". *"Le Figaro littéraire"*, 11.11.1961, p. 8.
- Simon Sacha. "18 mois et 18 jours en URSS". *"Le Figaro"*, 16.01.1962, p. 5. Coupure.
4. Publications dans *"La Documentation Française"* sur l'URSS. 1952-1962. 8 pièces.
- "Le problème religieux en URSS". 5 pièces.
- Première partie: "Les relations extérieures du Patriarcat de Moscou". N° 1624, 14.06.1952. 52 pages.
- Deuxième partie: "Données et documents sur l'organisation actuelle des différentes Eglises et Associations religieuses". N° 1931, 9.10.1954. 36 p.
- Troisième partie: "Le pouvoir soviétique et la Religion depuis 1945", premier fascicule. N°2096, 5.11.1955. 32 pages.
- Troisième partie: "Le pouvoir soviétique et la Religion depuis 1945", deuxième fascicule. N°2097, 8.11.1955. 32 pages.
- Quatrième partie: "La situation de l'Eglise arménienne". N° 2239, 8.12.1956. 32 p.
- "L'esprit religieux en Union Soviétique". N° 0852, 24.09.1959. 8 p.
- "Les statuts et le XIIIe Congrès du Komsomol, avril 1958: Documents sur la Jeunesse soviétique". N° 2433, 4.07.1958. 12 p.
- "Le Komsomol et la jeunesse soviétique". N° 2925, 5.10.1962. 24 p.
5. Publications différentes sur la vie en URSS/1. 1959-1966. Dactylographies, tirés à part, ronéo, brochures. 19 pièces.
1959. Scalfi Romano. "La morale comunista sovietica". Estrato dalla Rivista *"Aggiornamenti Sociali"*, ANNO X, Maggio e Giugno 1959, N° 5-6, p. 3-24.
- Cusumano Suzanne. "La Nouvelle vague soviétique". *"Etudes"*, 1959, p. 22-35. Coupure.
1960. Bulletin SMNSE (*"Bulletin d'information de l'Union de la jeunesse en exil des peuples de l'URSS"*). Munich, An 2, Nos 1-2, janvier-février 1960. 18 p.
1961. Biancani E. "Un «homme nouveau» soviétique?". *"La Croix"*, 23 avril 1961, p. 9-10. Coupure.
1962. Un appel dramatique des chrétiens de Potchaev (URSS); deux documents sur la vie religieuse en URSS. 3 pièces.
- Deux lettres [correspondance entre Osipov A. et Spinakin E.]. *"Nauka i religiâ = Наука и религия"*, mars 1962, p. 30-33. 7 f.
1963. Chambre Henri. "L'Union Soviétique: 1953-1963". *"Action populaire"*, 1963, N° 171, septembre-octobre., p. 964-976. Coupure.
- Troubnicov Alexandre. "L'Eglise orthodoxe russe hors frontières: la grande inconnue de l'Orthodoxie". *"Itinéraires"*, 1963, N° 75, juillet, p. 21-23.
- "Situation des chrétiens en Union soviétique: réunion de solidarité œcuménique de la Mutualité". Paris, mars 1964. Brochure, 48 pages.
- "Aux patriarches orientaux de Jérusalem, d'Antioche, de Constantinople et autres". 3 f.
1964. "Дело «окололитературного трутня» [: "справка" о деле Иосифа Бродского]. *"Русская мысль"*, N° 2147, mai 1964, p. 3-4.

1965. "Les camps de concentration en URSS: situation en 1965". Octobre 1965. 5 f.
 "Camps de travaux forcés en Union soviétique". *"Neue Zürcher Zeitung"*, 23.04.1965. 2 f.
 "Daily Soviet Life as reflected in the Soviet Press". Brochure. 98 p.
 "Au Président du Présidium du Soviet Suprême de l'URSS le camarade Podgorny N.V.". 15.12.1965. 13 f.
 Ozouf Philippe. "L'Enseignement en URSS". *"Pédagogie"*, 1965, N° 4, juin, p. 19-38.
 "Zwangsarbeitslager in der Sowjetunion". *"Neue Zürcher Zeitung"*, 23.04.1965. Coupure.
6. Publications différentes sur la vie en URSS/2. 1968-1973. Dactylographies, tirés à part, ronéo, brochures. 9 pièces.
1968. *"Eglise-témoin"*. Sint Jansberg, Zelem (Limb.), Belgique. Février 1968, N° 40, 46 p.
1969. "Прокурору УССР т. Глуху, Председателю Верховного Суда СССР т. Горкину от детей заключенного Николаева Николая Ильича", 10.10.1969, 4 стр.
 Коллективное письмо в поддержку письма детей Николаева. 4 стр.
 Коллективное письмо руководству СССР, редакциям журналов и Совету Церквей "от Совета родственников узников – членов церквей ЕХБ, осуждаемых за Слово Божие в СССР". Сентябрь 1969, 7 стр.
 Коллективное письмо "Всем Христианским Церквям, всем христианам мира от 1-го Всесоюзного съезда родственников узников, членов Церкви Евангельских христиан-баптистов, осужденных и осуждаемых за Слово Божие, проживающих на территории СССР". Ноябрь 1969, 8 стр.
1970. "Au Secrétaire du Parti Communiste de l'URSS L.I. Brejnev, à N.V. Podgornyï et A.N. Kossyguine de la part de Vassili Ivanovitch Kozlov". 23.10.1970. 9 f.
1971. "Le Congrès International des Psychiatres de Mexico-city, 1-5 décembre 1971. 12 f."
1972. "La pensée soviétique libre: «le Samizdat»" par la S.P.F.A.T. de 1ère classe Pezon, stagiaire à l'E.M.S.S.T., candidate au diplôme technique." 1972, 27 f.
 "Lettre d'un groupe de «croyants» envoyée de l'Union soviétique par le truchement du Samizdat". 1972. 10 f.

F delta res 923(6)(1-7). "Aux deux ours", Foyer culturel Franco-russe et du Père Bernard Dupire. Archives. Scoutisme en France; "Nouvelles du Monde Orthodoxe: bulletin mensuel d'information", Paris. 1955-1969 (collection non complète). 1952-1969. 7 chemises. 57 pièces.

1. Scoutisme en France, documents divers. 1954-1965. 13 pièces.
- "Les scouts de France: Statut". 15.12.1954. Copie faite après de la publication officielle (6 f.) et deux exemplaires dactylographiés différents de 11 et 12 f. 3 pièces.
 "Chefs scouts de France, tous à l'assemblée générale". [1964?]. 58 f. 2 ex.
 "L'affaire des Eclaireurs de France..." (incipit): Annexe documentaire N° 1, [1954?]. 2 f.
 "On accuse leurs dirigeants d'être progressistes: l'affaire des scouts de France". 1965. 5 f.
 "Un scout peut-il encore avoir confiance en ses chefs... : réflexions d'un vieux scout...". 15.01.1965. 4 f.
- Rigal Michel. "L'Education dans un monde en voie de socialisation". *"Carrefour"*, 15.03.1964. 16 f.
 "Information - Jeunesse", Secrétariat d'information et de liaison, 22 rue des Alouettes, Colombes. Lettre N° 7, Numéro spécial. [1965?]. 4 f. 2 ex.
- Dannenmuller Jean. "Le scoutisme français cédera-t-il au vent de l'histoire pour devenir marxiste? : après la C.F.T.C". 13.01.1965. Coupure. 2 ex.
2. Documents divers. 7 pièces.
- "Наука и религия: о возникновении жизни на Земле", Доклад, 3.12.1952. Manuscrit. [II]+34 pages.

- Sauge Georges. "Apprenez ce qu'est le communisme. Lisez cette conférence de Monsieur Georges Sauge sur sa doctrine, sa stratégie et sa tactique". 19 p.
- "La vie nouvelle". *"Informations catholiques internationales"*, N° 220, 15.07.1964, p. 17-25.
- "Aux Chrétiens du Monde entier". Tract du Comité Directeur de l'Action Orthodoxe (Genève) et du Comité Exécutif des Représentants de l'Emigration Russe en Amérique (N.Y.). 1 f.
- "Tarsis" (Тарсис Валерий Яковлевич). "Salle N° 7". Traduction des extraits du texte. 1 f.
- "Tarsis" (Тарсис Валерий Яковлевич). "Salle N° 7". Une feuille du texte sur ce roman.
- Merchier Georges. "Ils veulent tout changer, même l'idée qu'on se fait de Dieu": les chrétiens "révolutionnaires" réunis à Lyon. *"L'Aurore"*. Coupure.
- 3-7. *"Nouvelles du Monde Orthodoxe: bulletin mensuel d'information"* / Centre Orthodoxe d'Information; directeur A. Troubnikoff, prêtre. Paris. 1955-1969. Collection non complète. [Notes: à la BDIC, il y a toute la collection de ce bulletin].
3. *"Nouvelles du Monde Orthodoxe: bulletin mensuel d'information"* / Centre Orthodoxe d'Information; directeur A. Troubnikoff, prêtre. Paris. 1955-1956. 8 pièces.
1955, N° 2.
1956. N° 2... 4/5-6... 8-10, 13. 7 pièces.
4. *"Nouvelles du Monde Orthodoxe: bulletin mensuel d'information"* / Centre Orthodoxe d'Information; directeur A. Troubnikoff, prêtre. Paris. 1957. N° 15-25. 7 pièces.
5. *"Nouvelles du Monde Orthodoxe: bulletin mensuel d'information"* / Centre Orthodoxe d'Information; directeur A. Troubnikoff, prêtre. Paris. 1958. N° 26-37/38. 8 pièces.
6. *"Nouvelles du Monde Orthodoxe: bulletin mensuel d'information"* / Centre Orthodoxe d'Information; directeur A. Troubnikoff, prêtre. Paris. 1959-1960. 7 pièces.
1959. N° 39/40-42. 3 pièces.
1960. N° 43-45. Supplément: Notes et documents, sélection de textes (traductions) parus dans la presse de l'Eglise Orthodoxe Russe Hors-Frontières, mars 1960. 4 pièces.
7. *"Nouvelles du Monde Orthodoxe: bulletin mensuel d'information"* / Centre Orthodoxe d'Information; directeur A. Troubnikoff, prêtre. Paris. 1961-1969. 7 pièces.
1961. N° 46-47. 2 pièces.
1962. N° 48.
1963. Nouvelle série, N° 1, novembre; N° 49, novembre 1962 – février 1963;
Supplément: Le Concile Oecuménique annoncé par S.S. Jean XXIII, Pape de Rome et le Monde Orthodoxe". 3 pièces.
1969. Bulletin spécial N° VIII: Les dossiers du Centre Orthodoxe d'Information, juin 1969.

Numéros divers de périodiques intégrés dans le fonds de la BDIC :

1. *Deuzoursnaia Gazeta*. Foyer culturel Franco-russe "Aux deux ours". 1 rue Mignon, 75006 Paris. Octobre-décembre 1971, N° 1 – janvier-mars 2007, N° 107. Il y a aussi les numéros 30-a, 61-a. Cote à la BDIC : **4 P 14537, 8 P 9737**.
2. *Nouvelles du Monde Orthodoxe: bulletin d'information*. Centre Catholique d'Information, directeur A. Troubnikoff. Paris. Cote à la BDIC: **4 P 5825**.
1966, février. Edition spéciale Hors-série N° III.
Mars, Nouvelle Série N° II.
1967, février. Nouvelle Série N° III.
Novembre. Edition spéciale Hors-série N° VI.
1968. Nouvelle Série N° IV.
1971. Edition spécial N° IX.
3. *Bulletin de l'Action Orthodoxe: publication bimensuelle de la délégation parisienne de la Société "Action Orthodoxe"*. Suisse.
1961, Décembre. N° 1. 2 ex.
1962, N° 2-3.

4. *Démocratie chrétienne de France: bulletin mensuel*. Paris. 1959, N° 3. Cote à la BDIC: **4 P 14538**
5. *Russian review: religious-cultural monthly*. [A partir de juin 1955: *Russian observer*]. Rome.
1955, vol. I. N° 1-11/12.
1956, vol. II. N° ...3-4...
1957, vol. III. N° 1/2.
1958, vol III [sic!]. N° 1/2-3/4...6.
6. *Notizie Russe: rivista mensile*. Roma. Tipografia della Pontifica Università Gregoriana.
Anno II. 1956, N° 3-4.
Anno III. 1957, N° 1/2; 1958, N° 1/2 ... 3/4.
7. *Notiziario religioso russo: rivista mensile*. Roma.
Anno I. N° [1] – 11/12.